

咖啡与茶

朋友圈系列

但丁走进了屈原的 朋友圈

◎ 蕤宾 编著



离骚

蜷蜷直以亡身兮，终然殒乎羽之野。
汝何博齐而好修兮，纫独幽而不服。
簪露施以盈室兮，孰云察余之中情？
众不可户说兮，夫何茆独而不予听？
世非举而好朋兮，

出版地：北京



咖啡与茶
朋友圈系列

但丁走进了屈原的

朋友圈

◎ 蕤 宾 编著



图书在版编目(CIP)数据

但丁走进了屈原的朋友圈 / 蕤宾编著. —上海:
上海古籍出版社, 2015.7
(咖啡与茶)
ISBN 978-7-5325-7705-7

I. ①但… II. ①蕤… III. ①但丁, A. (1265~
1321)—古典诗歌—诗歌研究②屈原(约前340~约前278)
—古典诗歌—诗歌研究 IV. ①I546.072②I207.22

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 151482 号

本书所使用的部分译文、图片无法联系作者取得使用权, 故请作者
或版权持有者见到本声明后与本社联系, 本社将按相关规定支付稿酬。

咖啡与茶

但丁走进了屈原的朋友圈

蕤 宾 编著

上海世纪出版股份有限公司 出版发行
上海古籍出版社

(上海瑞金二路 272 号 邮政编码 200020)

(1) 网址: www.guji.com.cn

(2) E-mail: guji1@guji.com.cn

(3) 易文网网址: www.ewen.co

发行经销 上海世纪出版股份有限公司发行中心

制版印刷 上海丽佳制版印刷有限公司

开本 889 × 1194 1/36

印张 4 插页 1 字数 100,000

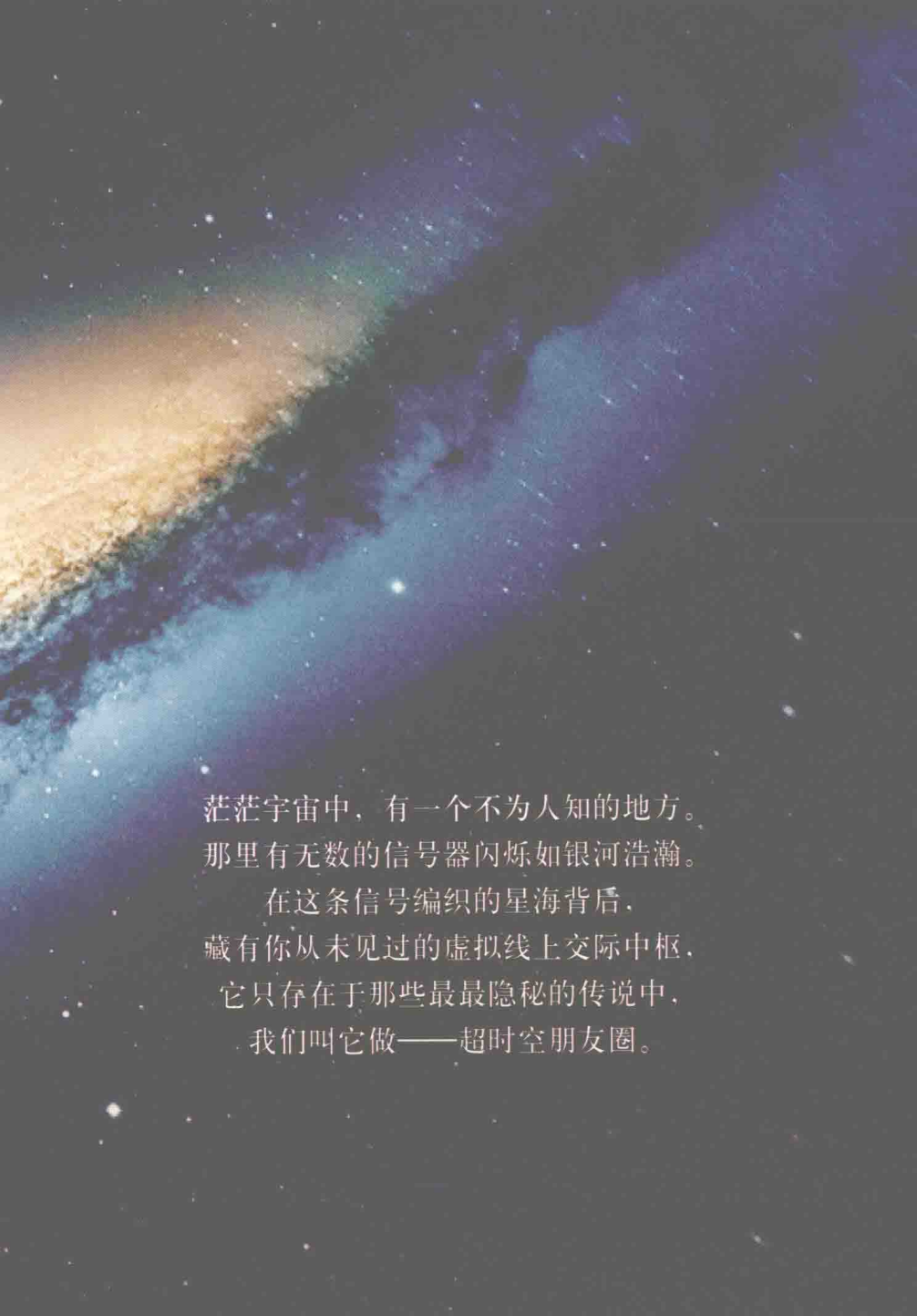
印数 1-5,300

版次 2015 年 7 月第 1 版

2015 年 7 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5325-7705-7 / G · 616

定价 29.00 元



茫茫宇宙中，有一个不为人知的地方。
那里有无数信号器闪烁如银河浩瀚。

在这条信号编织的星海背后，
藏有你从未见过的虚拟线上交际中枢，
它只存在于那些最最隐秘的传说中，
我们叫它做——超时空朋友圈。

值得一走的时空之旅

咖啡，陪伴着多少西方大师畅想著书；清茶，陪伴着多少中国大师冥思立说。一东一西相距万里，前前后后时隔数千年，大师们彼此未曾谋面，但当他们跨越时空来到一起，绝妙的精神裂变瞬间爆发！那些莫名的意识巧合、揪心的情感抒发、睿智的观念冲撞、销魂的词藻往来……将沉眠于固态的心灵彻底融化！智慧荡漾于星际之间，情感振颤于地轴两端。来吧，放下尘世的万般纠结，去走一趟大师级的时空跨越之旅……

——底 谓

目 录

朋友圈个人信息	<i>Personal Information</i>1
幽昧	<i>Secluded ignorant</i>2
双子座	<i>Gemini</i>8
嘉名	<i>Good reputation</i>16
窈窕	<i>Beauty</i>24
嫉妒	<i>Jealousy</i>32
中情	<i>Inner feelings</i>38
自纵	<i>Arbitrary</i>46
流亡	<i>Exile</i>54
何去何从	<i>Where to go</i>60
鬼雄	<i>Male ghost</i>68



天命 *Destiny*76

佳期 *Good days*82

逍遥 *Free*88

掩涕 *Anying*94

寿夭 *Life and death*100

良媒 *Match maker*106

扬其波 *Wave*112

清白 *Pure*118

上天 *Heaven*124

朋友圈个人信息



屈原

名平，字原。

出生于约公元前340年的中国丹阳（今湖北省宜昌市秭归县）。

战国著名诗人。

出生贵族家庭，被流放于荒僻的南方。

公元前278年，自沉于汨罗江。

《离骚》、《九章》、《九歌》、《天问》。

“金玉相质，百世无匹。”

“惊采绝艳，难与并能。”



但丁

阿利盖利·但丁。

出生于公元1265年的意大利佛罗伦萨。

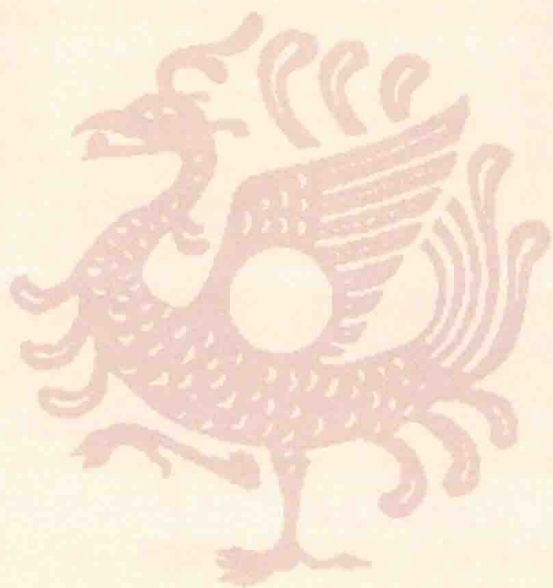
意大利最伟大的诗人之一。

出生于没落的城市贵族家庭，被反对派流放。

公元1321年客死他乡。

《神曲》、《新生》、《论俗语》、《飨宴》。

“他是中世纪的最后一位诗人，同时又是新时代的最初一位诗人。”



幽 昧

Secluded ignorant



离 骚

彼尧舜之耿介兮，既遵道而得路；
 何桀纣之猖披兮，夫唯捷径以窘步！
 惟夫党人之偷乐兮，路幽昧以险隘。
 岂余身之惮殃兮，恐皇舆之败绩。
 忽奔走以先后兮，及前王之踵武。
 荃不察余之中情兮，反信谗而齎怒。





[汉]司马迁

屈平正道直行，竭忠尽智以事其君，谗人间之，可谓穷矣。（《离骚传》）



[南朝梁]萧统

楚人屈原，含忠履洁。君匪从流，臣进逆耳，深思远虑，遂放湘南。耿介之意既伤，壹郁之怀靡愜。（《文选序》）



（意大利）但丁

我朋友推荐我加屈原先生好友的。另贵国也有白党和黑党么？



[汉]刘向

我道是谁人竟不识得屈原先生，原来是外国友人。那就让我先为你介绍一下屈原先生吧。

先生为楚国同姓大夫，有博通之知，清洁之行，怀王用之。……秦国患之，使张仪之楚，货楚贵臣上官大夫靳尚之属，上及令尹子兰、司马子椒；内赂夫人郑袖，共谮屈原。屈原遂放于外。（《新序·节士》）



[战国]子兰

躺枪。



[战国]郑袖

👉膝盖好痛。



[战国]靳尚

受伤的总是我! ㄟ(ˊ ˋ)ㄟ



(意大利)但丁

所以屈原先生是被楼上几位陷害,又遇到了猪一样的领导才被放逐的么?



朋友圈小助手

楼上这种总结地很到位的感觉来自哪里?



(意大利)但丁

遇到亲人了。其实.....我也被流放了。/(TοT)/~~

就在我们人生旅途的中途,
我在一座昏暗的森林之中醒悟过来,
因为我在里面迷失了正确的道路。
唉!要说出那是一片如何荒凉、如何崎岖、
如何原始的森林地是多难的一件事呀,
我一想起它心中又会惊惧!

.....

有一头“豹”,轻巧而又十分矫捷,
身上披着斑斓的皮毛。
它不从我面前走开;
却那么地挡住我的去路,
我几次想要转身折回。

那是在拂晓时分,
太阳正和那些星辰一起上升,



当“神爱”最初使这些美丽的事物运行时
它们是和太阳在一起的：

因而一天中的这个时辰，
一年中的这个温和的季节，
都使我对克服这皮毛斑斓的野兽
怀着极大的希望；可是并不，
我却因为看到
一头出现在我面前的“狮子”而惊惧。

他直挺着头，带着剧烈的饿火，
似乎要向我身上扑来；
甚至空气也似乎因此而震惊；
还有一头“母狼”，她的瘦削
愈显得她有无边的欲望。

（《神曲·地狱》）

求点赞。



[汉]刘向

摔！这首诗从哪里可以看出你被流放啦？果然我是看不懂歪果仁（外国人）写的诗么？！



（意大利）薄伽丘

楼上淡定。作为神圣但丁团的团长，（此处略去一万字）
让我来解释一下这首诗……深……刻……的含义。
我们佛罗伦萨有白党和黑党两个党派，伟大的但丁加入



了白党。白党失利后，他被流放。

富人的贪婪和穷人的嫉妒如同诗中的野兽一样撕咬着他的心灵。ε(ㄟㄟ~ㄟㄟ)?



[战国]屈原

路漫漫其修远兮，吾将上下而求索。（《离骚》）<(￣▽￣)/



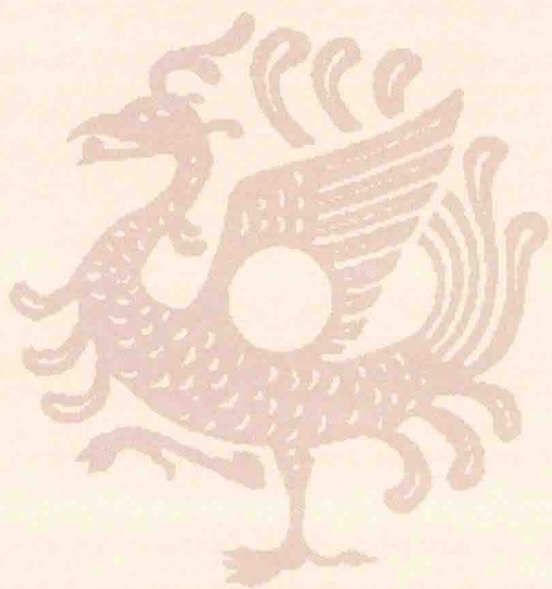
(意大利)但丁

世界那么大，我想去看看，同去同去。×(≥▽≤*)。



朋友圈小助手

带……好……干……粮……“(`´V´´)”不送。



双子座

Gemini



离骚

帝高阳之苗裔兮，
朕皇考曰伯庸。
摄提贞于孟陬兮，
惟庚寅吾以降。

自注：一、苗裔，苗之裔也。二、朕，我之自稱也。三、皇考，父也。四、伯庸，字也。五、孟陬，正月也。六、庚寅，日也。七、惟，適也。八、降，生也。九、此句言我之生也。



(意大利)但丁

“摄提”是什么，可以吃吗？φ(`▽`)φ



[汉]王逸

太岁在寅曰：“摄提格。”（《楚辞章句》）



[宋]朱熹

非也，非也，“摄提”是星名，即刘向所言“摄提失方，孟陬无纪”。



(意大利)但丁

根本……听……不……懂……



[战国]靳尚

这么说吧，王逸认为“摄提”是“摄提格”的省称，当木星处于丑位时，太岁即位于寅位，这一年就被称为“摄提格”。朱熹则认为“摄提”是星名，在二十四星宿中属亢宿，共六颗。



(意大利)但丁

六颗？双数！那就是双子座啦，我也是代表着光荣与梦想的双子座呢。<(͡° ͜ʖ ͡°)/

光荣的星辰啊，哦孕育着

巨大力量的光啊，从你们那里我获得